

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 28 (1966)  
**Heft:** 5

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## und die Landmaschine

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 252)

### Inhalt

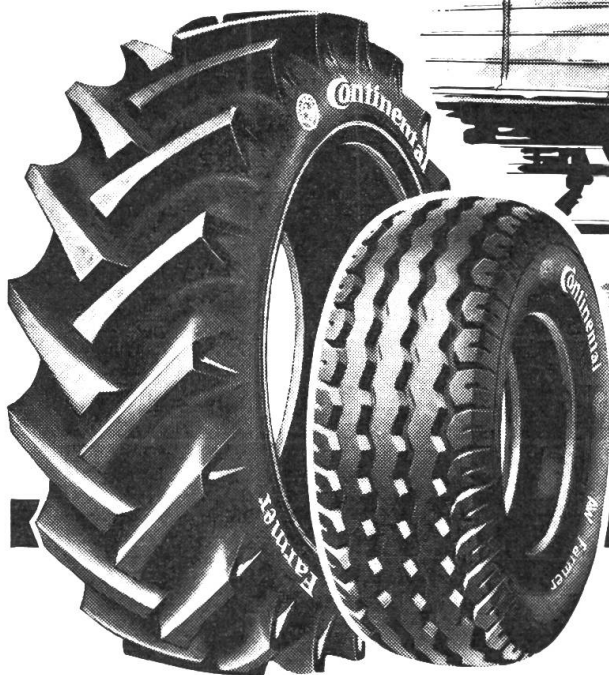
Technische Neuerungen an Traktoren	257
Alte Menschen in Gefahr	259
Entwicklungstendenzen bei Traktormähwerken	261
Kurszentrum Riniken	262
Die EMPA im Dienste von Industrie, Gewerbe und Handel	267
Der eingegrünte Hof	275
Aus der Industrie	278
Bemerkenswerte Fortschritte in der Unfallverhütung	279
Sie fragen – wir antworten	282
Neuerung	283
Für Sie gelesen	283
Sektionsmitteilung	283
Basler Humor	283
IMA-Mitteilungen 3–4/66	295

Continental-Gummiwaren, Zürich	256
Egger & Co., Steinhausen	284
Fabrik für Firestone Produkte AG., Pratteln	294
Fischer T., Vevey	248
Ford Motor Company (Switzerland) SA, Zürich	263–266
Griesser E., Andelfingen	246/289
Grunder R. & Cie. SA., Lenzburg	247
GVS Landw. Genossenschafts-Verband Schaffhausen	250/253/290
HARUWY, Vernand s. Lausanne	244
Hürlimann Hans, Wil	243
Kauf und Verkauf	276
Koller H. R. & Cie., Winterthur	248
Kyburz Hch., Uznach	288
Leclanché SA., Yverdon	285
Maschinenfabrik Merk, Dietikon	291
Maschinenfabrik Wängi AG., Wängi	U.S. 2
Matra, Zollikofen	260
Matzinger AG., Dübendorf	250
Messer Ernst AG., Sissach	272/273
Müller A., Bättwil	253
Neuenschwander Willi, Schlieren	290
Ott Gebrüder AG., Worb	284
Pneu Veith SA., Payerne	304
Protractor AG., Riedholz	288
Scheller AG., Zürich	262
Schweiz Traktorverband, Brugg / Zingg Hans, Weinfelden	252
Sensa Fahrzeugbau, Posieux	248
UMA, Brugg	U.S. 1 u. 4
VGL Vertriebsgesellschaft für Landmaschinen mbH., Zürich	249
Waadt-Unfall	252
Widmer W., Zürich	289
Wyss H.-R., Vernand s. Lausanne	244
Würgler Hans F., Zürich	293
Zaugg Gebr. AG., Eggwil	282

### Inserenten

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, Zürich	288
Aebi & Co. AG., Burgdorf	241/277
AGROLA, Winterthur	245
Agro-Service SA., Zuchwil	242/251
Albrecht Gebr., Stadel bei Niederglatt	281/290
Allamand SA., Morges	292
Althaus & Co., Ersigen	287
Baas GmbH., Lachen	U.S. 3
Baltensperger Pflugfabrik AG., Brütten	251
Bärtschi & Co., Ufhusen	289
Beck F., Oberönz	280
Benetti AG., Zürich	288
Bläsi E., Härkingen	250
BP Benzin & Petroleum AG., Zürich	274
Bucher-Guyer, Niederweningen	254
Chavannes H., St-Sulpice	290
Clerici & Co., St. Gallen	287

Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!  
Nur der **echte** Farmer-Reifen trägt die  
Stempel „**Farmer**“ und „**Continental**“.



Für Ihren Traktor:



Für Ihren Ackerwagen:



## Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?

Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.

Den echten

### **CONTINENTAL AS-FARMER**

Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.

Wichtig für Sie:

Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.

### **CONTINENTAL AW-FARMER**

Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichsten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.

Wichtig für Sie:

Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.

Bestehen auch Sie ausdrücklich

auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von

# Continental

Automobilsalon Genf 1966    Stand Nr. 769